AMBASADA
REPUBLICII FEDERALE GERMANIA

Chişinău, 02.04.2026

Nr. adm.: Ez-1-440.00 NW TZ An de angajament 2025

Domnule ministru,

am onoarea de a vă propune în numele Guvernului Republicii Federale Germania, cu referire la angajamentul Ambasadei Republicii Federale Germania (Nota Verbală nr.154/2025 din 17 noiembrie 2025), precum şi aplicând prevederile Acordului dintre Guvernul Republicii Federale Germania şi Guvernul Republicii Moldova privind cooperarea pentru dezvoltare din 10 iulie 2014 (Acord-cadru), următoarea Înţelegere privind cooperarea tehnică:

1. Guvernul Republicii Federale Germania şi Guvernul Republicii Moldova susţin împreună următoarele proiecte:

   a) „Facilitarea aderării la UE prin coordonare şi angajament în Moldova (FACE)", NP 2025.2053.4,
   b) „Economie rezilientă, inovatoare şi durabilă în Moldova (RISE)", NP 2025.2052.6,
   c) „Servicii publice puternice pentru comunele din Moldova (SPS)", NP 2025.2051.8,
   d) „Consolidarea infrastructurii de calitate pentru aderarea la UE şi competitivitate", NP 2025.2027.8

Excelenţei Sale,
Viceprim-ministrului,
Ministrul Afacerilor Externe
al Republicii Moldova
domnul Mihail Popşoi
Chişinău

dacă în urma verificării se constată eligibilitatea acestor proiecte.

2. Pentru realizarea proiectelor prevăzute la punctul 1 Guvernul Republicii Federale Germania pune la dispoziție prestații sub formă de personal și bunuri materiale, precum și după caz, sume de finanțare în valorare totală de până la 12 900 000 euro (în cuvinte: douăsprezece milioane nouă sute mii euro), sub formă de grant (contribuții financiare nepurtătoare de dobândă și nerambursabile). Pentru proiectele menționate la punctul 1, literele a) – c), acesta mandatează Societatea Germană pentru Cooperare Internațională - Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ), iar pentru proiectul de la punctul 1, litera d) Institutul Național de Metrologie al Germaniei - Physikalisch-Technische Bundesanstalt (PTB).

3. Detaliile privind proiectele menționate la punctul 1 precum și prestațiile și angajamentele care urmează să fie îndeplinite vor fi stabilite în contractele de implementare, respectiv, după caz, în contractele de finanțare, care vor fi încheiate între instituțiile menționate la punctul 2 și instituțiile care urmează să fie desemnate de Guvernul Republicii Moldova pentru implementarea proiectelor. Guvernul Republicii Moldova se asigură că instituțiile mandatate cu derularea proiectelor furnizează serviciile necesare pentru proiectele menționate la punctul 1. În special, acesta garantează prestațiile partenerilor specificate în contractele de implementare și, după caz, în contractele de finanțare.

4. Angajamentele exprimate în legătură cu proiectele menționate la punctul 1 se anulează fără a fi înlocuite, dacă contractele menționate la punctul 3 nu vor fi încheiate în termen de cinci ani de la data angajamentului exprimat. Pentru aceste sume termenul expiră la data de 17 noiembrie 2030. Dacă în perioada preconizată contractele menționate la punctul 3 au fost încheiate doar pentru o parte a acestor angajamente, prezenta clauză de caducitate se aplică doar pentru acele tranșe care nu fac încă obiectul acestor contracte.

5. Prevederile acordului-cadru menționat la început se aplică și pentru această Înțelegere.

6. Guvernul Republicii Moldova scuteşte GIZ şi PTB de plata tuturor impozitelor directe care se percep în Republica Moldova în legătură cu proiectele menţionate la punctul 1 sau cu încheierea şi aplicarea contractelor de implementare menţionate la punctul 3 şi, după caz, a contractelor de finanţare.

7. Guvernul Republicii Moldova scuteşte bunurile materiale, inclusiv echipamentele şi vehiculele, importate în numele Guvernului Republicii Federale Germania, de plata tuturor taxelor de import şi export, a taxelor portuare şi de depozitare şi alte impozite publice şi asigură eliberarea imediată ale acestora.

8. Guvernul Republicii Moldova scuteşte bunurile materiale achiziţionate şi serviciile utilizate de GIZ şi PTB în contextul proiectelor menţionate la punctul 1 de impozitul pe valoarea adăugată, precum şi de alte impozite indirecte similare, percepute în Republica Moldova. Scutirea poate fi efectuată sub formă de rambursare sau de scutire de la plata acestor impozite.

9. Prezenta Înţelegere este valabilă de asemenea, pentru majorarea contribuţiilor de finanţare – precum şi cofinanţări de către alţi donatori ale proiectelor menţionate la punctul 1 şi viitoarele proiecte subsecvente, în măsura în care ambele guverne îşi doresc continuarea susţinerii. Angajamentele de finanţare ale Guvernului Republicii Federale Germania pentru proiectele de continuare şi majorările de proiect se vor face printr-o notificare a Guvernului Republicii Federale Germania, cu referire expresă la prezenta Înţelegere. În aceste cazuri vor fi aplicabile termene diferite de cele menţionate în punctul 4, la care se va face referire separat în notificarea Guvernului Republicii Federale Germania.

10. Prezenta Înţelegere se încheie pe un termen nedeterminat. Fiecare parte contractantă o poate denunţa oricând, în scris, pe cale diplomatică. Denunţarea va produce efecte legale din prima zi a lunii, care urmează perioadei de douăsprezece luni de la data primirii notificării.

11. Diferendele privind interpretarea sau aplicarea prezentei Înțelegeri vor fi soluționate de către părțile contractante pe cale amiabilă în cadrul unor consultări sau respectiv a unor negocieri.

12. Prezenta Înțelegere se încheie în limba germană și în limba română, ambele texte fiind egal autentice.

În cazul în care Guvernul Republicii Moldova acceptă propunerile formulate la punctele 1-12, prezenta Notă și Nota de răspuns a Excelenței Voastre, care exprimă consimțământul Guvernului Republicii Moldova, vor constitui o Înțelegere între Guvernele statelor noastre, care va intra în vigoare la data Notei dumneavoastră de răspuns.

Vă rog să agreați, domnule ministru, expresia înaltei mele considerații.

Hubert Knirsch
Ambasador

MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE
AL REPUBLICII MOLDOVA

Nr. DI/2/290 - 3818

Chişinău, 2 aprilie 2026

Stimate domnule Ambasador,

Am onoarea de a confirma recepționarea Notei nr. Ez-1-440.00 NW TZ An de angajament 2025 din 02.04.2026 cu următorul conținut:

„am onoarea de a vă propune în numele Guvernului Republicii Federale Germania, cu referire la angajamentul Ambasadei Republicii Federale Germania (Nota Verbală nr.154/2025 din 17 noiembrie 2025), precum și aplicând prevederile Acordului dintre Guvernul Republicii Federale Germania și Guvernul Republicii Moldova privind cooperarea pentru dezvoltare din 10 iulie 2014 (Acord-cadru), următoarea Înțelegere privind cooperarea tehnică:

1. Guvernul Republicii Federale Germania și Guvernul Republicii Moldova susțin împreună următoarele proiecte:

a) „Facilitarea aderării la UE prin coordonare și angajament în Moldova (FACE)", NP 2025.2053.4,
b) „Economie rezilientă, inovatoare și durabilă în Moldova (RISE)", NP 2025.2052.6,
c) „Servicii publice puternice pentru comunele din Moldova (SPS)", NP 2025.2051.8,
d) „Consolidarea infrastructurii de calitate pentru aderarea la UE și competitivitate", NP 2025.2027.8

dacă în urma verificării se constată eligibilitatea acestor proiecte.

2. Pentru realizarea proiectelor prevăzute la punctul 1 Guvernul Republicii Federale Germania pune la dispoziție prestații sub formă de personal și bunuri materiale, precum și după caz, sume de finanțare în valorare totală de până la 12 900 000 euro (în cuvinte: douăsprezece milioane nouă sute mii euro), sub formă de grant (contribuții financiare nepurtătoare de dobândă și nerambursabile). Pentru proiectele menționate la punctul 1, literele a) – c), acesta mandatează Societatea Germană pentru Cooperare Internațională - Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ), iar pentru proiectul de la punctul 1, litera d) Institutul Național de Metrologie al Germaniei - Physikalisch-Technische Bundesanstalt (PTB).

AMBASADA REPUBLICII FEDERALE GERMANIA
în REPUBLICA MOLDOVA
Chișinău

3. Detaliile privind proiectele menționate la punctul 1 precum și prestațiile și angajamentele care urmează să fie îndeplinite vor fi stabilite în contractele de implementare, respectiv, după caz, în contractele de finanțare, care vor fi încheiate între instituțiile menționate la punctul 2 și instituțiile care urmează să fie desemnate de Guvernul Republicii Moldova pentru implementarea proiectelor. Guvernul Republicii Moldova se asigură că instituțiile mandatate cu derularea proiectelor furnizează serviciile necesare pentru proiectele menționate la punctul 1. În special, acesta garantează prestațiile partenerilor specificate în contractele de implementare și, după caz, în contractele de finanțare.

4. Angajamentele exprimate în legătură cu proiectele menționate la punctul 1 se anulează fără a fi înlocuite, dacă contractele menționate la punctul 3 nu vor fi încheiate în termen de cinci ani de la data angajamentului exprimat. Pentru aceste sume termenul expiră la data de 17 noiembrie 2030. Dacă în perioada preconizată contractele menționate la punctul 3 au fost încheiate doar pentru o parte a acestor angajamente, prezenta clauză de caducitate se aplică doar pentru acele tranșe care nu fac încă obiectul acestor contracte.

5. Prevederile acordului-cadru menționat la început se aplică și pentru această Înțelegere.

6. Guvernul Republicii Moldova scutește GIZ și PTB de plata tuturor impozitelor directe care se percep în Republica Moldova în legătură cu proiectele menționate la punctul 1 sau cu încheierea și aplicarea contractelor de implementare menționate la punctul 3 și, după caz, a contractelor de finanțare.

7. Guvernul Republicii Moldova scutește bunurile materiale, inclusiv echipamentele și vehiculele, importate în numele Guvernului Republicii Federale Germania, de plata tuturor taxelor de import și export, a taxelor portuare și de depozitare și alte impozite publice și asigură eliberarea imediată ale acestora.

8. Guvernul Republicii Moldova scutește bunurile materiale achiziționate și serviciile utilizate de GIZ și PTB în contextul proiectelor menționate la punctul 1 de impozitul pe valoarea adăugată, precum și de alte impozite indirecte similare, percepute în Republica Moldova. Scutirea poate fi efectuată sub formă de rambursare sau de scutire de la plata acestor impozite.

9. Prezenta Înțelegere este valabilă de asemenea, pentru majorarea contribuțiilor de finanțare – precum și cofinanțări de către alți donatori ale proiectelor menționate la punctul 1 și viitoarele proiecte subsecvente, în măsura în care ambele guverne își doresc continuarea susținerii. Angajamentele de finanțare ale Guvernului Republicii Federale Germania pentru proiectele de continuare și majorările de proiect se vor face printr-o notificare a Guvernului Republicii Federale Germania, cu referire expresă la prezenta Înțelegere. În aceste cazuri vor fi aplicabile termene diferite de cele menționate în punctul 4, la care se va face referire separat în notificarea Guvernului Republicii Federale Germania.

10. Prezenta Înțelegere se încheie pe un termen nedeterminat. Fiecare parte contractantă o poate denunța oricând, în scris, pe cale diplomatică. Denunțarea va produce efecte legale din prima zi a lunii, care urmează perioadei de douăsprezece luni de la data primirii notificării.

11. Diferendele privind interpretarea sau aplicarea prezentei Înțelegeri vor fi soluționate de către părțile contractante pe cale amiabilă în cadrul unor consultări sau respectiv a unor negocieri.

12. Prezenta Înțelegere se încheie în limba germană și în limba română, ambele texte fiind egal autentice.

În cazul în care Guvernul Republicii Moldova acceptă propunerile formulate la punctele 1-12, prezenta Notă și Nota de răspuns a Excelenței Voastre, care exprimă consimțământul Guvernului Republicii Moldova, vor constitui o Înțelegere între Guvernele statelor noastre, care va intra în vigoare la data Notei dumneavoastră de răspuns."

Comunicând Excelenței Voastre că prevederile ce se conțin în Nota Excelenței Voastre sunt acceptabile pentru Guvernul Republicii Moldova, am onoarea să-mi exprim acordul că Nota Excelenței Voastre și prezenta Notă de răspuns să constituie o Înțelegere între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Federale Germania privind cooperarea tehnică, care va intra în vigoare la data prezentei Note de răspuns.

Primiți, vă rog, domnule Ambasador, expresia înaltei mele considerații.

Mihail POPȘOI
Viceprim-ministru,
Ministrul Afacerilor Externe al Republicii Moldova